

TRANSFER LETTER
No. 46/2023 of March 14, 2023

The Bureau of International Narcotics and Law Enforcement Affairs, U.S. Department of State (hereinafter the INL/DOS), represented by Yuriy Fedkiw, INL Director, U.S. Embassy in Ukraine,

and

the State institution "The Office of the Prosecutor of the Autonomous Republic of Crimea and the city of Sevastopol in Kyiv"

in implementation of the project titled "*Support of the reform of the Criminal Justice sector in Ukraine*" through the Letter of Agreement on law enforcement and criminal justice sector assistance between the Government of Ukraine and the Government of United States of America of March 13, 2015, and according to the Joint Action Plan to implement the abovementioned project (project registration card № 4975-01 issued by the Secretariat of the Cabinet of Ministers of Ukraine on August 05, 2022), have concluded this Transfer Letter to the following effect:

I. Donation and Purpose

Subject to the conditions specified herein below, the INL/DOS donates, and the State institution "The Office of the Prosecutor of the Autonomous Republic of Crimea and the city of Sevastopol in Kyiv" accepts the items of property described in the Annex to this Transfer Letter. The mentioned property is transferred as international technical assistance on a free of charge basis.

The total value of the donated property is **74,892.79 USD (seventy-four thousand eight hundred ninety-two USD 79 cents)**.

The items of property conveyed to the State institution "The Office of the Prosecutor of the Autonomous Republic of Crimea and the city of Sevastopol in Kyiv" shall be used only with the purpose of providing proper working conditions for the prosecutors of the Office of the Prosecutor of the Autonomous Republic of Crimea and the city of Sevastopol in Kyiv.

II. Title to Property

The title to the property, specified in this Transfer Letter, shall be transferred to Ukraine represented by the Office of the Prosecutor of the Autonomous Republic of Crimea and the city of Sevastopol in Kyiv for the operative use of the State institution "The Office of the Prosecutor of the Autonomous Republic of Crimea and the city of Sevastopol in Kyiv". The state agency "The Office of the Prosecutor of the Autonomous Republic of Crimea and

АКТ ПРИЙОМУ-ПЕРЕДАЧІ МАЙНА
№ 46/2023 від 14 березня 2023 року

Бюро з міжнародних питань у сфері боротьби з незаконним обігом наркотиків та правоохоронних питань Державного департаменту США (далі «Бюро з правоохоронних питань») в особі Юрія Фед'ківа, керівника відділу з правоохоронних питань Посольства США в Україні,

i

Державна установа "Прокуратура Автономної Республіки Крим та міста Севастополя, м. Київ"

в рамках проекту міжнародної технічної допомоги «*Підтримка реформи сектору кримінальної юстиції в Україні*», який здійснюється на підставі Угоди між Урядом України та Урядом Сполучених Штатів Америки про допомогу у галузі правоохоронної діяльності та кримінальної юстиції від 13 березня 2015 року та відповідно до Спільного плану дій з реалізації зазначеного проекту **реєстраційна картка проекту № 4975-01**, видана Секретаріатом Кабінету Міністрів України 05.08.2022 р.), склали цей Акт про наступне:

I. Предмет і мета

Відповідно до умов, визначених в цьому Акті, Бюро з правоохоронних питань передає, а Державна установа "Прокуратура Автономної Республіки Крим та міста Севастополя, м. Київ" приймає майно згідно з Додатком до цього Акту. Зазначене майно передається в якості міжнародної технічної допомоги на безоплатній основі.

Загальна вартість майна, що передається, становить **74,892.79 доларів США (сімдесят чотири тисячі вісімсот дев'яносто два долари США 79 центів)**.

Майно, яке передається Державній установі "Прокуратура Автономної Республіки Крим та міста Севастополя, м. Київ", використовуватиметься для забезпечення належних умов професійної діяльності працівників прокуратури Автономної Республіки Крим та міста Севастополя, м. Київ.

II. Право власності

Право власності на майно, зазначене в цьому Акті, переходить до Держави Україна в особі "Прокуратури Автономної Республіки Крим та міста Севастополя, м. Київ". Державна установа "Прокуратура Автономної Республіки Крим та міста Севастополя, м. Київ" погоджується підтримувати майно в належному стані і використовувати його з визначеною метою і відповідно до положень цього Акта. З моменту прийняття

the city of Sevastopol in Kyiv" agrees to maintain the property in good condition and use it in accordance with the specific purpose and provisions of this Transfer Letter. Upon acceptance by the State institution "The Office of the Prosecutor of the Autonomous Republic of Crimea and the city of Sevastopol in Kyiv" of the property, which is considered a permanent transfer, the INL/DOS shall not be responsible for the maintenance of the said property in good condition.

III. Responsibilities of the State institution "The Office of the Prosecutor of the Autonomous Republic of Crimea and the city of Sevastopol in Kyiv"

In accepting the above property, the State institution "The Office of the Prosecutor of the Autonomous Republic of Crimea and the city of Sevastopol in Kyiv" shall catalogue the items of property and agrees to maintain them in good working condition at its own expense. If any permits are required for this property, the State institution "The Office of the Prosecutor of the Autonomous Republic of Crimea and the city of Sevastopol in Kyiv" will obtain them at its own expense.

The INL/DOS reserves the right to examine any property transferred to the State institution "The Office of the Prosecutor of the Autonomous Republic of Crimea and the city of Sevastopol in Kyiv" under this Transfer Letter to determine that such property is being used in accordance with the terms of this Transfer Letter, and the State institution "The Office of the Prosecutor of the Autonomous Republic of Crimea and the city of Sevastopol in Kyiv" agrees to provide access to such property, to INL/DOS representatives or other properly authorized U.S. Government representatives, for the purpose of examination when requested.

IV. Special Provisions

This property transfer shall be carried out in accordance with the current legislation of the United States of America and Ukraine, and is subject to further acceptance by the State institution "The Office of the Prosecutor of the Autonomous Republic of Crimea and the city of Sevastopol in Kyiv".

The INL/DOS or other U.S. government agencies, its officers, agents or employees shall not bear any responsibility, including material, in connection with any applications or claims for reparation of damages of any character arising out of the transfer or use of this property; the State institution "The Office of the Prosecutor of the Autonomous Republic of Crimea and the city of Sevastopol in Kyiv" shall bear any such responsibility.

The INL/DOS and any other U.S. government agencies shall be exempt from any tariffs, taxes, charges or other

Державною установою "Прокуратура Автономної Республіки Крим та міста Севастополя, м. Київ" майна, яке передається безповоротно, Бюро з правоохоронних питань Державного департаменту США не несе відповідальності за підтримання цього майна в належному стані.

III. Обов'язки Державної установи "Прокуратура Автономної Республіки Крим та міста Севастополя, м. Київ"

Після прийняття зазначеного майна Державна установа "Прокуратура Автономної Республіки Крим та міста Севастополя, м. Київ" складає опис майна і погоджується підтримувати майно в нормальному робочому стані за власний кошт. У разі необхідності отримання будь-яких дозволів на вказане майно, Державна установа "Прокуратура Автономної Республіки Крим та міста Севастополя, м. Київ" отримає їх за власний кошт.

Бюро з правоохоронних питань Державного департаменту США зберігає за собою право проводити перевірку майна, переданого Державній установі "Прокуратура Автономної Республіки Крим та міста Севастополя, м. Київ" за цим Актом, щоб пересвідчитися, що воно використовується відповідно до умов цього Акта, а Державна установа "Прокуратура Автономної Республіки Крим та міста Севастополя, м. Київ" погоджується забезпечити доступ представникам Бюро з правоохоронних питань Державного департаменту США або іншим належно уповноваженим представникам Уряду США до цього майна з метою проведення перевірки за вимогою.

IV. Особливі положення

Така передача майна проводиться у відповідності до положень чинного законодавства США та України, з подальшою його постановкою на баланс Державної установи "Прокуратура Автономної Республіки Крим та міста Севастополя, м. Київ".

Бюро з правоохоронних питань Державного департаменту США або інші державні установи США, їх співробітники, представники чи працівники не несуть жодної відповідальності, в тому числі матеріальної, у зв'язку з будь-якими заявами чи позовами про відшкодування будь-якої шкоди, заподіяної після передачі майна чи його використання; будь-яку таку відповідальність несе Державна установа "Прокуратура Автономної Республіки Крим та міста Севастополя, м. Київ".

Бюро з правоохоронних питань Державного департаменту США або інші державні установи США звільняються від сплати будь-яких тарифів, податків,

No. 46/2023

fees in connection with the transfer of the property under this Transfer Letter applicable under Paragraph 2, Part 4 of the Agreement between the Government of Ukraine and the Government of the United States of America on Law Enforcement and Criminal Justice Sector Assistance dated March 13, 2015 and the Art. 1 of the Agreement between the Government of Ukraine and the Government of the United States of America on Humanitarian, Technical and Economic Cooperation dated May 07, 1992.

зборів чи інших платежів у зв'язку з передачею майна за цим Актом, на підставі п.6 ч.4 Угоди між Урядом України та Урядом Сполучених Штатів Америки про допомогу у галузі правоохоронної діяльності та кримінальної юстиції від 13 березня 2015 року та ст.1 Угоди між Урядом України і Урядом Сполучених Штатів Америки про гуманітарне і техніко-економічне співробітництво від 7 травня 1992 року.

Done in two copies in Kyiv, Ukraine on March 14, 2023.

Вчинено в м. Києві, Україна 14 березня 2022 року в двох примірниках.

**For the Bureau of International Narcotics and Law Enforcement Affairs, U.S. Department of State:
За Бюро з міжнародних питань у сфері боротьби з незаконним обігом наркотиків та правоохоронних
питань Державного департаменту США:**

Yuriy Fedkiw, INL Director, U.S. Embassy in Ukraine

Юрій Федьків, керівник відділу з правоохоронних питань Посольства США в Україні

Signature/Підпис:



**For the State institution "The Office of the Prosecutor of the Autonomous Republic of Crimea and the city of Sevastopol in Kyiv":
За Державну установу " Прокуратура Автономної Республіки Крим та міста Севастополя"**

Vitaliy Secretar, First Deputy Head of the Office of the Prosecutor of the Autonomous Republic of Crimea and the city of Sevastopol in Kyiv

Віталій Секретар, перший заступник керівника Прокуратури Автономної Республіки Крим та міста Севастополя,

Signature/Підпис:



No. 46/2023

Annex to
Transfer Letter
No. 40/2023 of March 14, 2023

Додаток до
Акта прийому-передачі майна
№ 40/2023 від від 14 березня 2023 року

No. / №	Name / Найменування	Number of items / К-сть	Price per item, USD/ Ціна за шт., долар	Cost, USD/ Сума, долар
1	Diesel generator JCB G165QS/Генератор дизельний JCB G165QS	1	71,905.16	71,905.16
2	Portable Inverter Generator Hyundai HHY7050Si 5.5kW/Портативний інверторний генератор Hyundai HHY7050Si 5.5kW	1	2,987.63	2,987.63
Total/Всього				74,892.79

Total:

74,892.79 USD (seventy-four thousand eight hundred ninety-two USD 79 cents).

Всього:

74,892.79 доларів США (сімдесят чотири тисячі вісімсот дев'яносто два долари США 79 центів).

For the Bureau of International Narcotics and Law Enforcement Affairs, U.S. Department of State:
За Бюро з міжнародних питань у сфері боротьби з незаконним обігом наркотиків та правоохранних
питань Державного департаменту США:

Yuriy Fedkiw, INL Director, U.S. Embassy in Ukraine

Юрій Федьків, керівник відділу з правоохранних питань Посольства США в Україні

Signature/Підпис:



For the State institution "The Office of the Prosecutor of the Autonomous Republic of Crimea and the city of Sevastopol in Kyiv":

За Державну установу "Прокуратура Автономної Республіки Крим та міста Севастополя"

Vitaliy Secretar, First Deputy Head of the Office of the Prosecutor of the Autonomous Republic of Crimea and the city of Sevastopol in Kyiv

Віталій Секретар, перший заступник керівника Прокуратури Автономної Республіки Крим та міста Севастополя, м. Київ

Signature/Підпис:

